Federal Court of Canada

1988-89 Estimates

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1989-III-23 Canada: $3.00
ISBN 0-660-53933-0 Other countries: $3.60

Price subject to change without notice

1988-89 Estimates

Part III

Federal Court of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1988-89--Part II of the Estimates 4
B. Use of 1986-87 Authorities--Volume II of the Public Accounts 5

Section I
Program Overview

A. Plans for 1988-89
   1. Highlights 6
   2. Summary of Financial Requirements 6
B. Recent Performance
   1. Highlights 7
   2. Review of Financial Performance 7
C. Background
   1. Introduction 8
   2. Mandate 8
   3. Program Objective 8
   4. Program Description 9
   5. Program Organization for Delivery 9
D. Planning Perspective
   1. External Factors Influencing the Program 10
   2. Initiatives 11
   3. Update on Previously Reported Initiatives 12
E. Program Effectiveness 12
F. Performance Information and Resource Justification 14

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources
   1. Financial Requirements by Object 17
   2. Personnel Requirements 18
   3. Capital Expenditures 19
   4. Net Cost of Program 19

Details of Spending Authorities

A. Authorizations for 1988-89--Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	**1988-89 Main Estimates**	1987-88 Main Estimates
	Federal Court of Canada		
25	Program expenditures	**11,814**	9,805
(S)	Contributions to employee benefit plans	**1,282**	932
	Total Agency	**13,096**	10,737

Votes -- Wording and Amounts

Vote	(dollars)	**1988-89 Main Estimates**
	Federal Court of Canada	
25	Federal Court of Canada - Program expenditures	**11,814,000**

Program by Activities

(thousands of dollars)	1988-89 Main Estimates				1987-88 Main Estimates
	Authorized person-years	Budgetary Operating	Capital	**Total**	
Administration of Federal Court of Canada	235	12,846	250	**13,096**	10,737
1987-88 Authorized person-years	191				

B. Use of 1986-87 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	**Actual Use**
	Budgetary			
	Federal Court of Canada			
25	Program expenditures	9,013,000	9,570,000	**8,966,683**
(S)	Contributions to employee benefit plans	826,000	916,000	**916,000**
	Total Program	9,839,000	10,486,000	**9,882,683**

Section I
Program Overview

A. Plans for 1988-89

1. Highlights

During 1988-89, the Administration plans to focus upon the following matters, in addition to maintaining court services:

- Improving the accommodation facilities of the Federal Court of Canada in Ottawa (see page 11).
- The Administration has developed an Information Strategy Plan to establish a strategic framework for information, management and automation systems development (see page 11).
- The Administration of the Federal Court of Canada will continue to provide efficient and effective support services to the Court and to respond to changes in legislation (see page 11).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements ($000)

	Estimates 1988-89	Forecast* 1987-88	Change
Administration of the Federal Court of Canada	**13,096**	11,027	2,069
Person-years	**235**	216	19

* The 1987-88 Forecast (November 30, 1987) is $290,000 higher than the 1987-88 Main Estimates (see page 4). This increase was funded by Supplementary Estimates $600,000 to cover additional operating costs due to workload increases in the Court.

Explanation of Change: The increase of $2,069,000 in 1988-89 financial requirements over the 1987-88 Forecast is due to the following offsetting factors:

	($000)
• increased operating costs due to workload increases in the Court	213
• increased costs for salaries, employee benefit plans and additional person years	1,954
• capital costs have been reduced to normal operating levels	(98)

Salaries, travel and superannuation payments to judges of the Federal Court of Canada are paid by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

B. Recent Performance

1. Highlights

The significant highlights of 1987-88 are:

- Coping with the workload increases generated by the Immigration Appeal Board fast track system to clear the backload of cases before the Court.
- The study, and plans to automate the Registry of the Court.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1986-87 Financial Performance ($000)

	1986-87		
	Actual	Main Estimates	**Change**
Administration of the Federal Court of Canada	9,883	9,839	**44**
Person-years	191	184	**7**

Explanation of change: The 1986-87 actual figure exceeds the Main Estimates by the amount of $44,000. This was funded by Supplementary Estimates $557,000 and was attributable to:

	($000)
• Additional operating costs	44
• Due to a decision to delay the renovations to the Toronto premises, the balance of the Supplementary Estimate lapsed	

C. Background

1. Introduction

The program provides administrative services to the Federal Court of Canada which has jurisdiction to hear a wide variety of matters including admiralty, income tax, intellectual property, claims by and against the Crown and appeals under the Citizenship Act. The Court also has jurisdiction to hear appeals from the Trial Division, and to review decisions of federal boards, commissions and tribunals. The Court is a superior court of record with civil and criminal jurisdiction.

2. Mandate

The Federal Court of Canada is established under the authority of the Constitution Act, 1867, by the Federal Court Act, RSC 1970 Chapter 10 (2nd Supp.).

Section 201 of the National Defence Act, which establishes the Court Martial Appeal Court of Canada, also provides that the officers of the Registry of the Federal Court of Canada are ex-officio officers of the Registry of the Court Martial Appeal Court of Canada. By order in council, all Federal Court judges and other judges that are appointed from provincial superior courts are judges of the Court Martial Appeal Court of Canada. In addition, the judges of the Federal Court of Canada act as Umpires under the Unemployment Insurance Act, and as assessors under the Animal Contagious Diseases Act and the Pesticide Residue Compensation Act.

3. Program Objective

The objective of the Federal Court of Canada is to provide a court of law, equity and admiralty for the better administration of the laws of Canada.

4. Program Description

The Registry of the Federal Court of Canada provides administrative assistance to the judges and to litigants who appear before the Court. Assistance includes providing Court facilities, scheduling hearing dates, maintaining trust accounts for monies paid into Court by litigants, as well as other services such as providing advice on the procedures to be followed by litigants when bringing a matter to the Court. The Administration also provides research and library services for the Court.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Program has one activity which provides for the Administration of the Federal Court of Canada.

Organization Structure: The Federal Court of Canada is organized pursuant to the Federal Court Act and Rules. The Court consists of a Chief Justice, Associate Chief Justice, 24 judges and 2 prothonotaries, all of whom are appointed by the Governor in Council. It is organized into the Trial and Appeal Divisions. The Administrator of the Federal Court is accountable to the Chief Justice for the operation of the Registry and for all administrative matters necessary for the operation of the Court. The Administrator is the Deputy Head of the staff of the Federal Court of Canada. He is assisted by federally appointed district administrators in Halifax, Montreal, Quebec City, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton and Vancouver, and by provincial and territorial employees in other locations. In addition to the complement of full-time judges and judges who elect supernumerary status, an added capacity to cope with the purely judicial work of the Court is provided by the authority to invite retired federally appointed judges to act as Deputy Judges of the Court. This authority extends also to federally appointed judges who may act as a Deputy Judge with the consent of the appropriate Chief Justice or Attorney General. Provision is also made for quasi-judicial officers called Prothonotaries. Their duties are defined and may be of a judicial nature. In addition to being taxing masters, they can, subject to supervision by the Court, deal with interlocutory work, and even take trials in minor matters that the Associate Chief Justice may find expedient.

The program supports the Federal Court through the work of the following units:

Registry: There is one Registry for all of Canada. The staff of the Registry provides administrative assistance and research and library services to the judges and to litigants to prepare for Court hearings. There are 159 person-years associated with this function.

Registry Offices: All of the above services are provided at the principal office in Ottawa and at district offices, which are maintained in 16 locations across Canada. Eight of the district offices are operated by federally appointed staff and eight by provincial and territorial employees, under contractual agreements. In areas where the Registry does not have an office, access to the Court is available by means of written or telephone communications with any of the offices of the Registry.

Any party in a proceeding may file documents, issue writs or otherwise do business with the Registry in whichever office of the Registry is most convenient. That is, a statement of claim may be filed in the Vancouver office and defendants may file a defence in another Local Office such as Toronto or Montreal. Each of the parties may then continue to deal with the particular office which is most convenient for them.

Administrative Services: Administrative, personnel and financial services are provided to all offices of the Registry from a central location in the principal office of the Registry.

Figure 3 shows the distribution of 1988-89 resources by organization

Figure 3: Resources by Organization ($000)

	Administrator of the Federal Court of Canada				
	Principal Office Ottawa	District Offices	Judicial Support	Administrative Services	Total
Administration of the Federal Court of Canada	9,110	1,505	1,074	1,407	13,096
Person-Years	112	47	31	45	235

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Several key factors affect the nature of the program.

Legislation: The introduction of new and amended legislation continues to have a direct impact upon the number and complexity of cases heard by the Federal Court of Canada. There has been, for example, an increase in the number of cases under the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Privacy Act, the Access to Information Act, and the Competition Act.

Court Decisions: Decisions of the Supreme Court of Canada and the Federal Court of Canada can affect the jurisdiction of the Court and the trends in litigation, thereby affecting the program. An example is the decision of the Supreme Court of Canada dealing with the right of persons claiming refugee status to have an oral hearing of re-determination applications (Singh v. M.E.I.). The backlog of cases at the Immigration Appeal Board, and several recent decisions of the Federal Court of Canada dealing with prisoners' rights and the Charter, are causing a significant impact on the Registry.

Social and Economic Conditions: Various social and economic factors have a bearing on the Program. For example, recent economic conditions have caused an increase in income tax and immigration litigation.

There has been an increase in matters instituted against the Crown. These are mainly instituted under the Charter of Rights and Freedoms. A great number of applications are made by prisoners acting on their own behalf. The review of their material and reply if applicable, is more time consuming due to their lack of knowledge of the Act, Rules, Practices and Procedures.

Growing awareness of statutory language rights including those in the new Charter of Rights and Freedoms, has led to an increased demand for simultaneous translation at Court hearings, which must be provided by the Program, and because of the public awareness of Charter cases there is an increased demand for reasons for judgment in both official languages.

2. Initiatives

Accommodation

The Administrator of the Court will continue to explore every avenue to find a solution to the Court's accommodation problems in Ottawa. Various options have been studied with the optimum solution being a common building, as the Court is presently working out of 5 buildings throughout the National Capital Region.

Computerization Study

The Administrator requested a study by the Information Technology Centre, Supply and Services, to develop an Information Strategy Plan for the computerization of Court services. At present, the administration of the Registry is highly labour intensive, with its use of automation

being limited to electronic typewriters and word processors.

The implementation of the use of information technology will consist of three components:

(a) the proceedings management system
(b) stand alone systems (including library, administration, personnel, finance and records management).
(c) word processing, including the ability to provide electronic textual access to other systems.

The cost of the study was $25,000. Implementation date and the resource requirements for the system are not known at this time.

Response to Changes in Legislation

The Court is required to respond to changes in legislation and provide efficient and effective services. An example would be the recent changes in the following Acts which have generated an extra workload in the Court:

(a) Income Tax Act - Section 231.3(1)
(b) Competition Act - Section 13
(c) Human Rights Act - Section 68(22)

The above sections deal with applications for warrants to seize records. These confidential ex parte applications must be dealt with immediately by the Court and require a full hearing.

3. Update on Previously Reported Initiatives

In recent years the Administration of the Court has initiated the following:

- Opening new federal offices in Edmonton and Quebec City
- Completed the final phase of the project to provide law clerks to the judiciary.

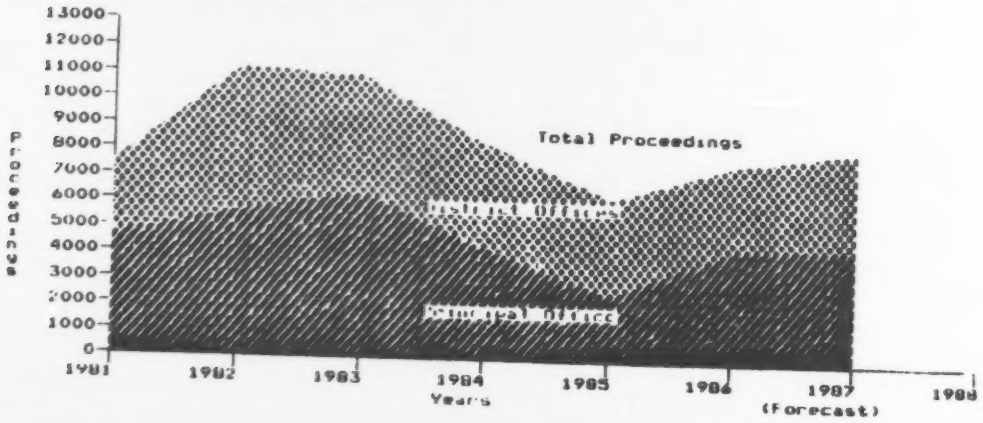
E. Program Effectiveness

The effectiveness of the Program in meeting its objectives can be determined through its ability to provide the parties with the opportunity to have their cases heard at a location convenient to them within a reasonable period of time, and provide litigants with the assistance and advice necessary to bring their cases to the Court. Assistance includes providing Court facilities, scheduling hearing dates and providing the public and other concerned parties with timely and accurate information on the status of proceedings of the Court.

The Court has always been bilingual and services are offered in both official languages with simultaneous translation provided where appropriate.

Access: Facilities that enable litigants to have their cases heard at a location convenient to them are arranged at local offices at 16 locations across Canada and at other appropriate offices. Figure 4 depicts the number of proceedings instituted at the principal office in Ottawa and at local offices from 1981-87. Over the six years for which actual figures are shown, 27,496 or 53% of a total number of 51,490 proceedings were instituted in local offices.

Figure 4: Proceedings Instituted

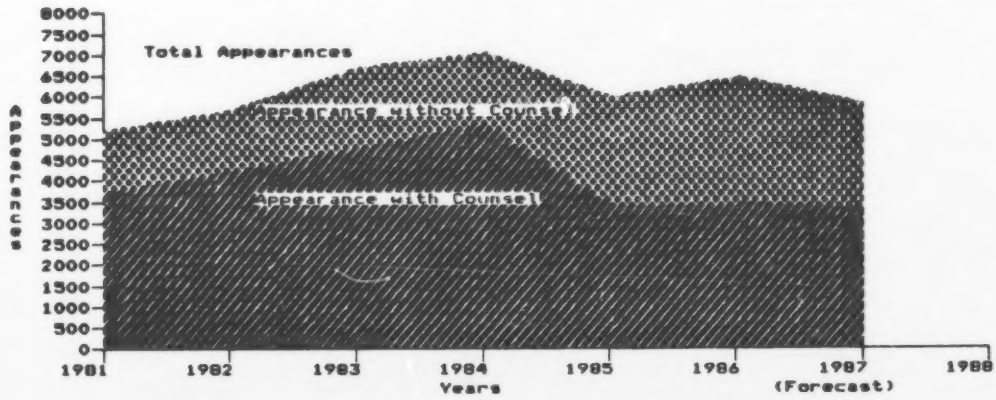


Expeditious Processing: The time that elapses between the date that a proceeding is instituted and the day when the matter is disposed of is subject to several factors that are not within the Registry's control. For example, litigants require time to prepare their arguments or briefs, particularly for complex matters. The Court Registry, for its part, assists in arranging facilities and staff for motions, trials and appeals at various locations and in a manner consistent with the number of days available in Court. In some instances, the matter may be so complex as to involve numerous interlocutory proceedings between the institution of the case and its final disposition. One area in which the Court has the responsibility to ensure that cases are heard and determined without delay is the review under section 28 of decisions of boards and tribunals. This includes immigration, labour, and public service cases. Another factor affecting efficiency is the incremental affect changes to Acts have on resources, for example: the Official Languages Act, the Competition Act and the Income Tax Act.

Service to the Public: The Registry, through its principal office in Ottawa and district offices, provides advice and assistance about the practice and procedures of the Court to litigants. Every effort is made to eliminate any unnecessary formal steps that might create delay or expense. Parties are encouraged to deal with the Registry by letter and

by telephone, where possible, to reduce or eliminate non-contentious appearances of lawyers or parties before the Court. As well, documents may be filed with the Court by sending them to the Registry by mail. While it must be stressed that it is the litigants' option to appear in Court, many judgments and orders pronounced by the Court are determined without the personal appearance of counsel. Court hearings are open to the public; **in camera sittings** are held in exceptional cases. Figure 5 summarizes the number of Court appearances for recent years.

Figure 5: Number of Court Appearances



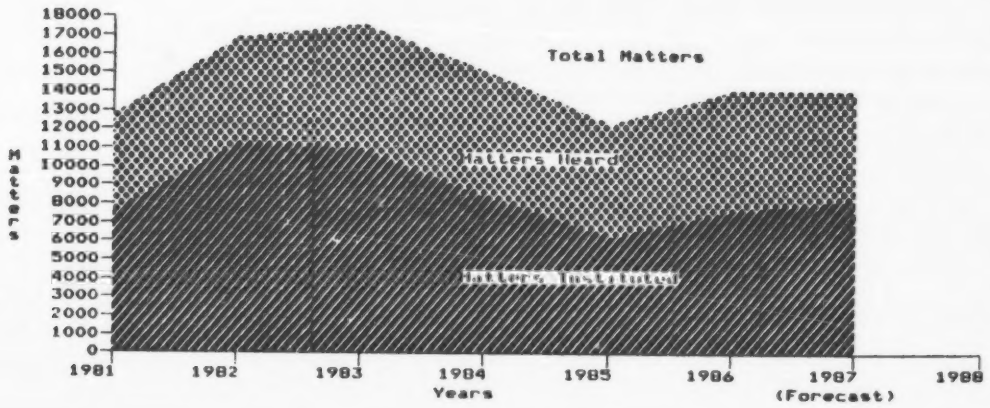
F. Performance Information and Resource Justification

Court Registry: The Court Registry performs an intermediary function between the judges and litigants and in doing so, provides assistance in order to render effective the substantive law and to facilitate the advancement of cases. This encompasses responding to litigants' enquiries and informing them of practice and procedures necessary to have their cases heard by the court. It also includes providing facilities and staff when Court is in session.

It is the goal of the Court Registry to continue to provide the services required by the Court, litigants, and the general public while coping with an increasing workload and new demands on resources. In so doing, it has been necessary to work with an increasing inventory of proceedings that have yet to be heard by the Court. The Court is presently scheduling matters 4 to 6 months in advance.

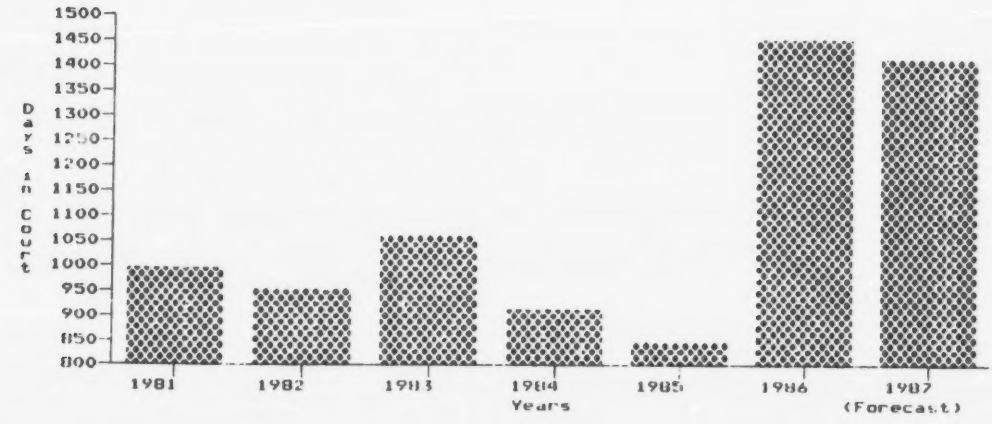
In 1988-89, 159 persons employed by the Program will be directly engaged in the provision of Registry services at either the principal office in Ottawa or in district offices. Figure 6 shows the number of matters dealt with in both the Appeal and Trial Divisions of the Court.

Figure 6: Matters Dealt With by the Registry - 1981 - 1987 inclusive



Another factor which has a bearing upon the workload of the Registry staff is the number of days that the Court is in session. Figure 7 shows that the number of days has increased from 994 to 1450 and forecasts an increase in 1987 to over 1413 days. This represents the number of days the Court has held sittings across Canada and translates into a requirement of 5 additional person years for the hearings alone. Allowing a day for preparation before the sitting and a day for processing after the hearing would involve another 1 - 2 person years.

Figure 7: Number of Days in Court - 1981 - 1987 inclusive



Administrative Services: In addition to the usual personnel, finance and administrative services, the administration performs a unique function maintaining trust accounts on behalf of litigants before the Court. Those accounts record the amount paid into the Federal Court of Canada pursuant to an Order of the Court, Rules of the Court or Statutes, to be held in trust pending payment of such monies in accordance with a judgment of the Court. It is the responsibility of the Registry to ensure the credit of the appropriate interest to each account and timely payouts to the proper payee. There was a total of 202 such payments in and out for the fiscal year ending March 1987. The value of the Trust Accounts is shown in Figure 8.

Figure 8: Trust Accounts 1983 - 1987

	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
Value, March 31	$3,902,323	$8,799,789	$5,888,220	$7,031,940
Number	576	577	565	594

As the workload in the Registry increases, the number of trust accounts increases accordingly. It is expected that this trend will continue.

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Operating expenditures for the Administration of the Federal Court of Canada are presented in Figure 9.

Figure 9: Details of Financial Requirements by Object ($000)

	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Personnel			
Salary and wages	**8,384**	6,780	5,930
Contributions to employee benefit plans	**1,282**	932	916
	9,666	7,712	6,846
Goods and Services			
Transportation and communication	**710**	790	588
Information	**40**	45	3
Professional and special services	**1,163**	1,058	1,033
Rentals	**212**	212	128
Purchased repair and upkeep	**215**	125	146
Materials, utilities and supplies	**815**	715	558
Other subsidies and payments	**25**	22	11
	3,180	2,967	2,467
Total operating	**12,846**	10,679	9,313
Capital	**250**	348	570
Total expenditures	**13,096**	11,027	9,883

2. Personnel Requirements

The Administration of the Federal Court of Canada is a labour intensive organization with personnel costs (including contributions to employee benefit plans) representing over 73% of total operating costs.

Figure 10: Details of Personnel Requirements

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1988-89 Average Salary Provision
	88-89	87-88	86-87		
Management	7	3	3	51,400 - 100,700	68,543
Scientific and Professional	2	1	1	22,042 - 52,255	38,619
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	79	67	67	15,178 - 63,264	38,141
Computer Systems Administration	2			20,807 - 68,111	43,053
Personnel Administration	5	2	2	14,239 - 60,400	42,923
Other	3	1	1	14,005 - 59,267	42,516
Technical					
Social science	31	9	9	14,009 - 64,044	41,091
Administrative Support					
Clerical	58	53	52	14,388 - 35,194	23,383
Secretarial	38	45	45	14,210 - 35,419	27,944
Operational					
General Services	10	9	10	14,693 - 44,350	22,515

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1987. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by change in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Capital Expenditures

Figure 11: Distribution of Capital Expenditures ($000)

	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Furniture and Fixtures	169	192	392
Vehicle	50	30	45
Other equipment	6	6	73
Other office machines and equipment	25	120	60
	250	348	570

4. Net Cost of Program

Figure 12: Net Cost of the Program for 1987-88 ($000)

Main Estimates 1988-89	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost 1988-89	Estimated Net Program Cost 1987-88
13,096	3,706	16,802	400	16,402	14,289

* Other costs of $3,706,000 consist of:

	($000)
• accommodations received without charge from Public Works	3,443
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada	20
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat	243

Cour fédérale du Canada

Budget des dépenses 1988-1989

Partie III

Plan de dépenses

88-02501/

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1989-III-23 au Canada: 3,00 $
ISBN 0-660-53933-0 à l'étranger: 3,60 $

Prix sujet à changement sans préavis

Budget des dépenses 1988-1989

Partie III

Cour fédérale du Canada

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents types d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée d'autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Table des matières

Autorisations de depenser

A. Autorisations pour 1988-1989--Partie II du Budget des dépenses 4
B. Emploi des autorisations en 1986-1987--Volume II des Comptes publics 5

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1988-1989
1. Points saillants 6
2. Sommaire des besoins financiers 6
B. Rendement récent
1. Points saillants 7
2. Examen du rendement financier 8
C. Données de base
1. Introduction 8
2. Mandat 8
3. Objectif du Programme 9
4. Description du Programme 9
5. Plan d'exécution du Programme 9
D. Perspective de planification
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme 11
2. Initiatives 12
3. État des initiatives annoncées anteriéurement 13
E. Efficacité du programme 14
F. Données sur le rendement et justification des ressources 15

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article 18
2. Besoins en personnel 19
3. Dépenses en capital 20
4. Coût net du Programme 20

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1988-1989--Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1988-1989	Budget principal 1987-1988
	Cour fédérale du Canada		
25	Dépenses du Programme	**11 814**	9 805
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	**1 282**	932
	Total de l'organisme	**13 096**	10 737

Crédit - Libellé et sommes demandées

Crédits	(dollars)	Budget principal 1988-1989
	Cour fédérale du Canada	
25	Cour fédérale du Canada - Dépenses du Programme	**11 814 000**

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1988-1989				Budget principal 1987-1988
	Années-personnes autorisées	Budgétaire Fonctionnement	Dépenses en capital	**Total**	
Administration de la Cour fédérale du Canada	235	12 846	250	**13 096**	10 737
Années-personnes autorisées en 1987-1988	191				

B. Emploi des autorisations en 1986-1987 -- Volume II des Comptes publics

Crédit (dollars)		Budget principal	Total disponible	**Emploi réel**
	Budgétaire			
	Cour fédérale du Canada			
25	Dépenses du Programme	9 013 000	9 570 000	**8 966 683**
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	826 000	916 000	**916 000**
	Total du Programme	9 839 000	10 486 000	**9 882 683**

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1988-1989

1. Points saillants

Au cours de l'exercice financier 1988-89, l'Administration de la Cour fédérale entend concentrer son attention sur les questions suivantes, en plus de maintenir les services habituels de la Cour:

- Améliorer les installations de la Cour fédérale du Canada à Ottawa (voir page 12).
- L'Administration de la Cour a élaboré un Plan de stratégie de l'information en vue d'établir un cadre stratégique pour la mise au point de systèmes d'information, de gestion et d'automatisation (voir page 12).
- L'Administration de la Cour fédérale du Canada continuera à fournir à la Cour des services de soutien efficients et efficaces et à répondre aux modifications apportées à la législation (voir page 13).

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu* 1987-1988	Différence
Administration de la Cour fédérale du Canada	**13 096**	11 027	2 069
Années-personnes	**235**	216	19

* Les prévisions (du 30 novembre 1987) pour l'année 1987-1988 excèdent de 290 000 $ le Budget des dépenses principal pour l'année 1987-1988 (voir page 4). Cette augmentation a été imputée au Budget des dépenses supplémentaire (600 000 $) pour faire face aux frais d'exploitation additionnels attribuables à la charge de travail plus grande de la Cour.

Explication de la différence: L'augmentation de 2 069 000 $ des besoins financiers pour 1988-89 par rapport aux prévisions de 1987-88 est due aux facteurs de compensation suivants:

	(en milliers de dollars)
• coûts d'exploitation plus élevés attribuables à la charge de travail plus grande de la Cour	213
• frais accrus imputables aux traitements, aux régimes d'avantages sociaux des employés et aux années-personnes additionnelles	1 954
• réduction des coûts en capital aux niveaux habituels d'exploitation	(98)

Le traitement des juges de la Cour fédérale du Canada, de même que leurs frais de déplacement et leurs prestations de régime de pension de retraite, sont à la charge du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Les points saillants de 1987-88 sont les suivants:

- Faire face à l'accroissement de la charge de travail attribuable à la méthode de traitement accéléré de la Commission d'appel de l'immigration visant à éliminer l'arriéré des affaires soumises à la Cour.

- L'étude et les projets visant l'automatisation du greffe de la Cour.

2. Examen du rendement financier

Tableau 2: Rendement financier de 1986-1987 (en milliers de dollars)

	1986-1987		
	Réel	Budget principal	Différence
Administration de la Cour fédérale du Canada	9 883	9 839	44
Années-personnes	191	184	7

Explication de la différence: Les chiffres réels pour l'année 1986-1987 excèdent de 44 000 $ le Budget des dépenses principal. Cet excédent a été imputé au Budget des dépenses supplémentaires (557 000 $) et il est attribuables aux facteurs suivants:

	(en milliers de dollars)
• Coûts d'exploitation additionnels	44
• Le solde du Budget des dépenses supplémentaire a été annulé étant donné la décision de reporter à plus tard la rénovation des installation de Toronto	

C. Données de base

1. Introduction

Le Programme fournit des services administratifs à la Cour fédérale du Canada. Celle-ci a compétence pour entendre des questions dans un grand nombre de domaines, notamment le droit maritime, l'impôt sur le revenu, la propriété intellectuelle, les réclamations contre la Couronne, ou faites par celle-ci, et les appels formés en vertu de la Loi sur la citoyenneté. Elle a également compétence pour statuer sur les appels formés contre les décisions de la Division de première instance et pour examiner les décisions d'offices, de commissions et de tribunaux fédéraux. La Cour fédérale est une cour supérieure d'archives ayant compétence tant en matière civile que pénale.

2. Mandat

La Cour fédérale du Canada a été constituée, sous l'autorité de la Loi constitutionnelle de 1867, par la Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970, c. 10 (2e Suppl.).

L'article 201 de la Loi sur la défense nationale, qui crée le Tribunal d'appel des cours martiales du Canada, prévoit également que les fonctionnaires du greffe de la Cour fédérale du Canada sont d'office fonctionnaires du greffe du Tribunal d'appel des cours martiales du Canada. Sont juges du Tribunal d'appel des cours martiales du Canada, les juges de la Cour fédérale et les autres juges d'une cour supérieure provinciale qui sont nommés par décret. En outre, les juges de la Cour fédérale du Canada agissent à titre de juges-arbitres en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage, et en qualité d'évaluateurs sous le régime de la Loi sur les maladies et la protection des animaux et de la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides.

3. Objectif du Programme

L'objectif de la Cour fédérale du Canada est de fournir une cour de justice, d'équité et d'amirauté afin d'assurer une meilleure administration des lois du Canada.

4. Description du Programme

Le greffe de la Cour fédérale du Canada offre des services de soutien administratif aux juges et aux plaideurs qui comparaissent devant la Cour. Ces services de soutien consistent notamment à fournir des salles d'audience, à fixer les dates des auditions, à tenir à jour les comptes de fiducie ayant trait à l'argent consigné par des plaideurs. Ils consistent également à conseiller les plaideurs sur les procédures à suivre lorsqu'ils saisissent la Cour d'une question. L'Administration met aussi au service de son personnel une équipe de recherchistes et une bibliothèque.

5. Plan d'exécution du Programme

Structure par activités: Le Programme n'a qu'une seule activité: l'Administration de la Cour fédérale du Canada.

Organisation: La Cour fédérale du Canada est constituée conformément à la Loi sur la Cour fédérale et à ses Règles. La Cour se compose du juge en chef, du juge en chef adjoint, de 24 juges et de deux protonotaires; tous nommés par le gouverneur en conseil. Elle comprend deux divisions, la Division de première instance et la Division d'appel.
L'Administrateur de la Cour fédérale est responsable auprès du juge en chef du fonctionnement du greffe et de toutes les questions administratives concernant le fonctionnement de la Cour.
L'Administrateur est le sous-chef du personnel de la Cour fédérale du Canada. Il est assisté par des administrateurs de district, nommés par le gouvernement fédéral, à Halifax, Montréal, Québec, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton et Vancouver, et par des employés des provinces et des territoires en d'autres endroits. L'expédition des travaux purement

judiciaires de la Cour se trouve facilitée du fait que, pour aider les juges à temps plein et les juges qui choisissent le statut de juges surnuméraires, on peut inviter des juges à la retraite nommés par le gouvernement fédéral à assumer les fonctions de juges suppléants de la Cour. On peut, au même titre, obtenir les services de juges nommés par le gouvernement fédéral qui sont encore en fonction, mais seulement avec le consentement du juge en chef ou du procureur général concerné. On prévoit aussi les services d'officiers quasi-judiciaires appelés protonotaires. Leurs fonctions sont définies et peuvent revêtir un caractère judiciaires. En plus d'être des officiers taxateurs ils peuvent, sous la surveillance de la Cour, voir aux mesures interlocutoires et même être saisis d'affaires mineures lorsque le juge en chef adjoint le juge utile.

Le Programme fournit des services de soutien à la Cour fédérale par l'entremise des unités suivantes:

Greffe: Il y a un greffe pour tout le Canada. Le personnel du greffe offre des services de soutien administratif aux juges et aux plaideurs pour préparer les audiences de la Cour. Cette fonction nécessite l'intervention de 159 années-personnes.

Bureaux du greffe: Tous les services précédents sont offerts au bureau principal d'Ottawa et aux bureaux de district, qui sont répartis en 16 endroits dans tout le Canada. Huit des bureaux de district sont dirigés par un personnel nommé par le gouvernement fédéral, et les huit autres par des employés contractuels des provinces et des territoires. Là où le greffe n'a pas de bureau, on peut avoir accès à la Cour en écrivant ou en téléphonant à un des bureaux du greffe.

Toute partie à des procédures peut déposer des documents, décerner des brefs et par ailleurs faire affaire avec le greffe au bureau de ce dernier qui lui convient le mieux. Ainsi, une déclaration peut être déposée au bureau de Vancouver et les défendeurs peuvent déposer leur défense dans une autre bureau local, tel celui de Toronto ou de Montréal. Chacune des parties peut alors continuer de s'adresser au bureau qui fait le mieux son affaire.

Services administratifs: Le bureau principal du greffe fournit à tous les bureaux du greffe des services administratifs et financiers ainsi que des services de gestion du personnel.

Le tableau 3 indique la répartition des ressources par unité administrative pour l'exercice financier 1988-1989.

Tableau 3: Ressources par unité administrative (en milliers de dollars)

	Administrateur de la Cour fédérale du Canada				
	Bureau principal d'Ottawa	Bureaux de district	Soutien juridique	Services administratifs	Total
Administration de la Cour fédérale du Canada	9 110	1 505	1 074	1 407	13 096
Années-personnes	112	47	31	45	235

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Plusieurs facteurs-clés influent sur la nature du Programme.

Législation: L'adoption de mesures législatives nouvelles aussi bien que la modification de lois déjà existantes continuent d'influer directement sur le nombre et la complexité des causes entendues par la Cour fédérale du Canada. A titre d'exemple, il y a eu augmentation des demandes en justice introduites en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés, de la Loi sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la concurrence.

Décisions de la Cour: Les décisions rendues à la suite de pourvois devant la Cour suprême du Canada ou devant la Cour fédérale du Canada peuvent avoir une incidence sur la compétence de la Cour fédérale et ainsi influer sur le cours des litiges et sur le Programme. Citons comme exemple la décision de la Cour suprême du Canada portant sur le droit d'une personne, qui réclame le statut de réfugié, d'être entendue lors des demandes de réexamens (Singh c. M.E.I.). L'arriéré de travail de la Commission d'appel de l'immigration et de nombreuses décisions récentes de la Cour fédérale du Canada sur les droits des détenus et sur la Charte ont une incidence considérable sur le greffe.

Conditions économiques et sociales: Divers facteurs économiques et sociaux influent sur le Programme. Par exemple, les conditions économiques récentes ont entraîné une augmentation des litiges en matière d'immigration et d'impôt sur le revenu.

On remarque une augmentation du nombre d'actions contre la Couronne. Le nombre des plaideurs qui comparaissent pour leur propre compte, y compris les détenus des institutions fédérales, s'est également accru. La charge de travail du greffe s'en trouve augmentée d'autant, puisqu'il est nécessaire de donner des explications détaillées sur les procédures tout au long du déroulement de l'instance.

La prise de conscience, par les Canadiens, des droits linguistiques consacrés par une loi, notamment par la Charte canadienne des droits et libertés, a entraîné une augmentation des demandes d'interprétation et de traduction simultanée aux audiences de la Cour, et le Programme doit fournir tous ces services. On remarque également une demande croissante de motifs de jugement dans les deux langues officielles.

2. Initiatives

Installations

L'administrateur continuera d'explorer toutes les voies pouvant amener à la solution du problème que posent les installations de la Cour à Ottawa. Diverses possibilités ont été étudiées, et la solution préférable s'est révélée être un immeuble commun, car les installations de la Cour sont actuellement disséminées dans cinq immeubles situés dans la région de la capitale nationale.

Étude d'informatisation

L'Administateur a demandé au Centre de technologie de l'information, Approvisionnement et Services, de procéder à une étude en vue de mettre au point un Plan de stratégie de l'information pour l'informatisation des services de la Cour. Actuellement l'administration de la Cour fait largement appel à la main d'oeuvre, son informatisation se limitant aux machines à écrire électroniques et aux machines de traitement de textes.

Le recours effectif à la technologie de l'information comportera trois composantes:

a) le système de gestion des instances,
b) les systèmes autonomes (y compris la gestion de la bibliothèque, de l'administration, du personnel, des finances et des dossiers),
c) le traitement de textes, y compris la possibilité de fournir un accès électronique textuel aux autres systèmes.

Le coût de l'étude s'est élevé à 25 000 $. La date de la mise en oeuvre du système et les ressources qu'il nécessitera ne sont pas encore connues.

Mesures pour répondre à la modification des dispositions législatives

La Cour est tenue de répondre aux modifications apportées aux mesures législatives et de fournir des services efficients et efficaces. Donnons comme exemple les modification apportées récemment aux lois suivantes qui ont imposé à la Cour une charge de travail supplémentaire:

a) Loi de l'impôt sur le revenu - article 231.3(1)
b) Loi sur la concurrence - article 13
c) Loi sur les droits de la personne - article 68(22)

Les articles susmentionnés visent les demandes de mandats de saisie de dossiers. La Cour doit s'occuper sur-le-champ de ces demandes confidentielles faites ex parte, qui nécessitent une audition complète.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Ces dernières années, l'Administration de la Cour a pris les mesures suivantes:

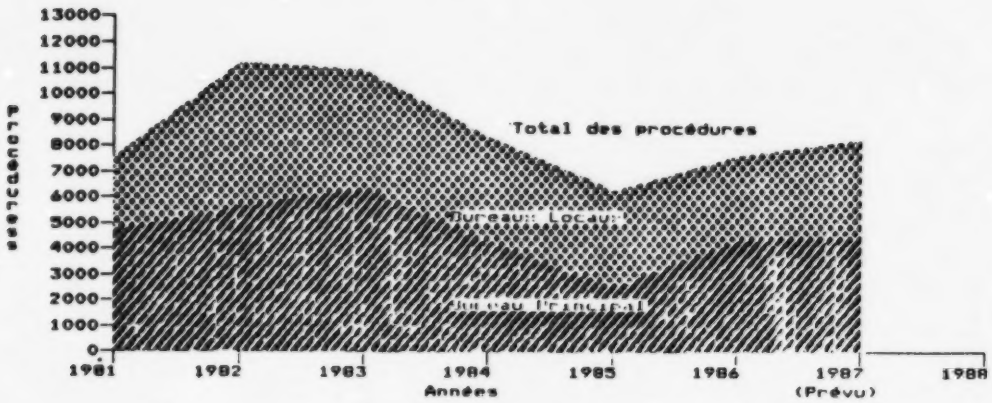
- Ouverture de nouveaux bureaux fédéraux à Edmonton et à Québec.
- Achèvement de l'étape finale du projet visant à fournir des auxiliaires juridiques à la magistrature.

E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme dans la poursuite de ses objectifs se mesure à sa capacité de permettre aux demandeurs et aux défendeurs de faire entendre leur cause à un endroit qui leur convient et dans un délai raisonnable, et de fournir aux plaideurs l'aide et les conseils nécessaires pour soumettre leurs causes à la Cour. L'aide dispensée consiste notamment à fournir des salles d'audience et autres installations, à fixer les dates d'audience, et à donner en temps utile au public et aux autres parties concernées des renseignements exacts sur l'état des délibérations de la Cour. La Cour a toujours été bilingue et elle dispense ses services dans les deux langues officielles, l'interprétation simultanée étant fournie lorsque cela est indiqué.

Accès: Les bureaux locaux, en 16 endroits dans tout le Canada et d'autres bureaux appropriés, fournissent aux plaideurs la possibilité de faire entendre leurs causes à un endroit qui leur convient. Les activités des bureaux locaux sont illustrées dans le tableau 4 qui indique le nombre d'actions intentées au bureau principal d'Ottawa et aux bureaux locaux entre 1981 et 1987. Au cours des six années à l'égard desquelles les chiffres réels sont donnés, 27,496 actions, représentant 53 % du total de 51,490 actions, ont été introduites aux bureaux locaux.

Tableau 4: Lieux d'introduction des actions

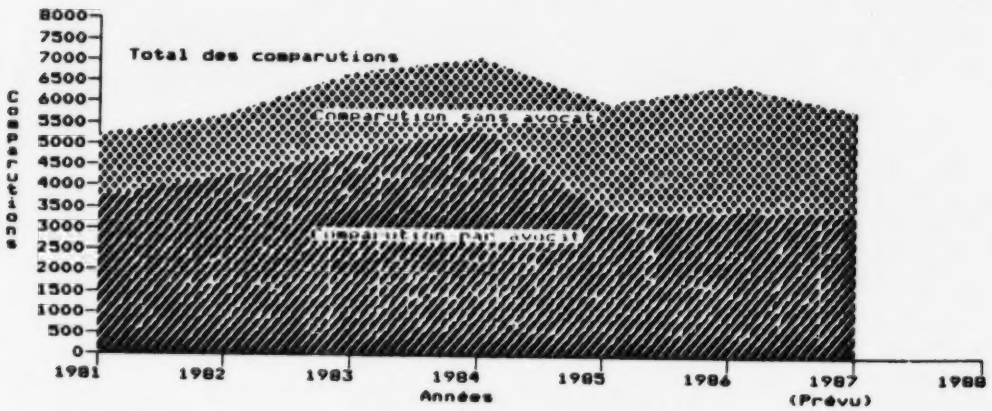


Rapidité du déroulement de l'instance: Le temps qui s'écoule entre le jour où une action est intentée et celui où la question est tranchée dépend de plusieurs facteurs qui échappent au contrôle du greffe. Par exemple, les plaideurs ont besoin de temps pour préparer leurs plaidoiries ou exposés, et il en est particulièrement ainsi pour les affaires complexes. Le greffe de la Cour aide, pour sa part, à trouver des locaux et le personnel pour l'audition des requêtes, pour les instructions et les appels, en divers endroits et ce selon le nombre de jours d'audience disponibles. Dans certains cas, la complexité d'une affaire peut entraîner de nombreuses procédures interlocutoires entre l'introduction de l'action et le jugement final. La Cour a la responsabilité de s'assurer que les demandes d'examen des décisions rendues par les commissions et tribunaux, en vertu de l'article 28, soient traitées de manière expéditive. Cela comprend notamment les décisions relatives à l'immigration, au travail et à la fonction publique. Un autre facteur qui influe sur l'efficacité du greffe tient à l'effet cumulatif de la modification des lois sur ses ressources, comme par exemple: la Loi sur les langues officielles, la Loi sur la concurrence et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Service au public: Le greffe, par l'entremise de son bureau principal à Ottawa et de ses bureaux de district, donne aux plaideurs des conseils et de l'aide relativement aux pratiques et aux procédures de la Cour. Le greffe s'efforce d'éliminer le plus possible toute démarche formelle non nécessaire qui pourrait créer des retards ou engendrer des dépenses. Les parties sont priées de s'adresser au greffe par lettre et par téléphone, lorsque cela est possible, pour réduire ou éliminer les comparutions d'avocats ou de parties devant la Cour concernant des questions qui n'exigent pas leur présence. De même, les documents peuvent être déposés à la Cour en les envoyant au greffe par la poste. Bien qu'il faille insister sur le fait qu'il est loisible aux plaideurs de comparaître, la Cour rend beaucoup de jugements et

d'ordonnances sans la comparution d'avocats. Les audiences de la Cour sont publiques et des séances à huis clos sont tenues seulement dans des cas exceptionnels. Le tableau 5 ci-dessous résume le nombre de comparutions des dernières années.

Tableau 5: Nombre de comparutions



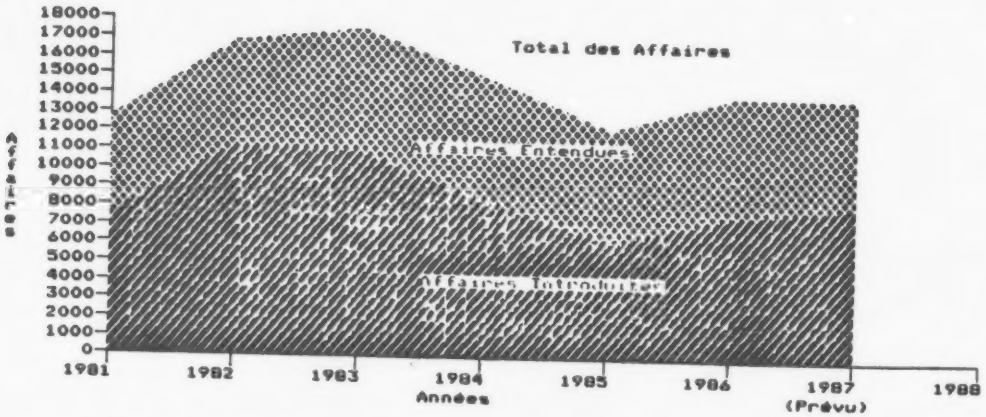
F. Données sur le rendement et justification des ressources

Le greffe de la Cour: Le greffe de la Cour sert d'intermédiaire entre les juges et les plaideurs et, à cette fin, il dispense ses services en sorte de favoriser l'application efficace des règles de pratique et la bonne marche des instances. Cette fonction consiste à répondre aux demandes de renseignements des plaideurs sur les causes et à les aider et à les conseiller quant aux pratiques et aux procédures à suivre pour soumettre leur cause à la Cour. Elle consiste également à offrir des locaux et du personnel lorsque la Cour siège.

Le greffe de la Cour s'est donné comme objectif de continuer à fournir les services requis par la Cour, les plaideurs et le grand public, tout en faisant face à l'augmentation de la charge de travail et aux nouvelles exigences formulées à l'égard des ressources. A cet égard, il a fallu se charger du nombre grandissant d'instances qui n'ont pas encore été entendues par la Cour. La Cour fixe présentement 4 à 6 mois d'avance l'audition de certaines causes.

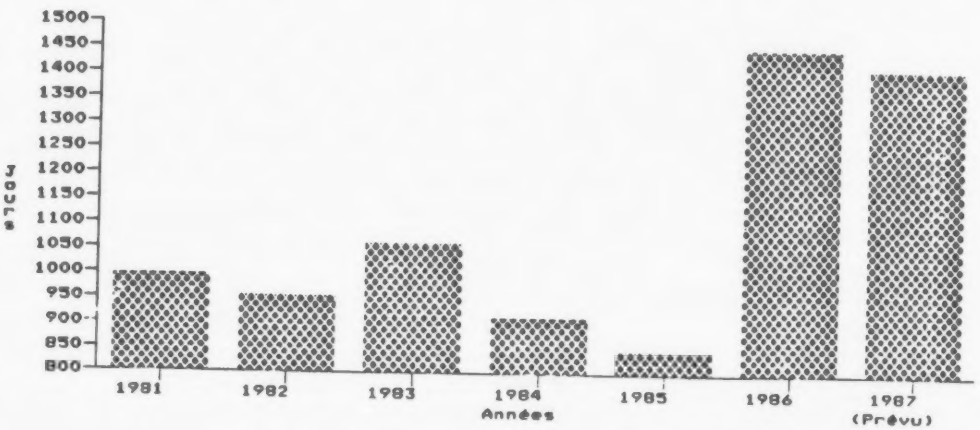
En 1988-1989, 159 personnes seront directement affectées à la prestation de ces services soit au bureau principal du greffe à Ottawa soit aux bureaux de district. Le tableau 6 indique le nombre d'affaires tranchées en appel et en première instance.

Tableau 6: Affaires dont s'est occupé le greffe de 1981 à 1987 inclusivement



Un autre facteur qui influe sur la charge de travail du personnel du greffe est le nombre de jours où siège la Cour. Le tableau 7 indique que le nombre de jours d'audience a augmenté pour passer de 994 à 1,450, mais il prévoit que ce nombre passera à plus de 1,413 en 1987. Ce tableau représente le nombre de jours où la Cour a siégé en divers endroits au pays et il indique la nécessité de cinq années-personnes supplémentaires pour les audiences seules. Si l'on devait allouer une journée à la préparation d'une affaire avant son audition et une journée à son traitement après son audition, il faudrait ajouter une ou deux autres années-personnes.

Tableau 7: Nombre de jours d'audience de 1981 à 1987 inclusivement



Services administratifs: En plus de s'occuper des services financiers, administratifs et de personnel habituels, l'administration joue un rôle tout à fait particulier: elle tient à jour des comptes de fiducie au nom des plaideurs devant la Cour. Ces comptes comptabilisent les sommes consignées à la Cour fédérale du Canada en vertu d'une ordonnance de la Cour, des Règles de la Cour ou de la loi. Les sommes consignées sont ainsi détenues en fiducie en attendant leur versement conformément à un jugement de la Cour. Les sommes déposées dans des comptes de fiducie sont indiquées au tableau 8 ci-dessous. Il appartient au greffe de s'assurer que les bons montants sont imputés à chaque compte et que les versements sont effectués en temps utile à qui de droit. Au cours de l'année financière se terminant en mars 1987, 202 paiements de ce genre ont été effectués au crédit ou au débit des comptes. Les sommes déposées dans des comptes de fiducie sont indiquées au tableau 8 ci-dessous.

Tableau 8: Sommes déposées dans des comptes de fiducie de 1983 à 1987 inclusivement

	1983-1984	1984-1985	1985-1986	1986-1987
Valeur au 31 mars	3 902 323 $	8 799 789 $	5 888 220 $	7 031 940 $
Nombre	576	577	565	594

L'augmentation du nombre de comptes de fiducie est proportionnelle à l'augmentation de la charge de travail du greffe. On s'attend à ce que cette tendance se poursuive.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Les dépenses de fonctionnement de l'Administration de la Cour fédérale du Canada sont présentées au tableau 9.

Tableau 9: Détails des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Personnel			
Traitements et salaires	8 384	6 780	5 930
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 282	932	916
	9 666	7 712	6 846
Biens et services			
Transports et communications	710	790	588
Information	40	45	3
Services professionnels et spéciaux	1 163	1 058	1 033
Location	212	212	128
Achat de services de réparation et d'entretien	215	125	146
Services publics, fournitures et approvisionnement	815	715	558
Autres subventions et paiements	25	22	11
	3 180	2 967	2 467
Total des dépenses de fonctionnement	12 846	10 679	9 313
Capital	250	348	570
Total des dépenses	13 096	11 027	9 883

2. Besoins en personnel

L'Administration de la Cour fédérale est un organisme à forte utilisation de main-d'oeuvre avec des coûts en personnel (y compris les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentant plus de 73 % des coûts de fonctionnement totaux.

Tableau 10: Détails des besoins en personnel

	Années-personnes autorisées			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1988-1989
	88-89	87-88	86-87		
Direction	7	3	3	51 400 - 100 700	68 543
Scientifique et professionnelle	2	1	1	22 042 - 52 255	38 619
Administration et service extérieur					
Services administratifs	79	67	67	15 178 - 63 264	38 141
Systèmes informatisés administration	2			20 807 - 68 111	43 053
Administration du personnel	5	2	2	14 239 - 60 400	42 923
Autre	3	1	1	14 005 - 59 267	42 516
Technique					
Soutien des sciences sociales	31	9	9	14 009 - 64 044	41 091
Soutien administratif					
Commis	58	53	52	14 388 - 35 194	23 383
Secretariat	38	45	45	14 210 - 35 419	27 944
Exploitation					
Services divers	10	9	10	14 693 - 44 350	22 515

Nota: Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle des traitements de chacun des groupes professionnels au 1er octobre 1987. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

3. Dépenses en capital

Tableau 11: Répartition des dépenses en capital (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Ameublement	169	192	392
Voiture	50	30	45
Autre matériel	6	6	73
Autres machine et matériel de bureau	25	120	60
Total	250	348	570

4. Coût net du Programme

Tableau 12: Coût net du Programme pour 1988-1989 (en milliers de dollars)

Budget principal 1988-1989	Plus* autres coûts	Coût total du Programme	Moins recettes	Coût estimatif net du Programme 1988-1989	Coût estimatif net du Programme 1987-1988
13 096	3 706	16 802	400	**16 402**	14 289

* Les autres coûts de 3 706 000 $ comprennent:

	(en milliers de dollars)
• services de logement fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3 443
• émission de chèques et autres services de comptabilité fournis gratuitement par Approvisionnement et Services Canada	20
• avantages sociaux des employés équivalant à la part de l'employeur dans le paiment des primes d'assurance et aux coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor	243